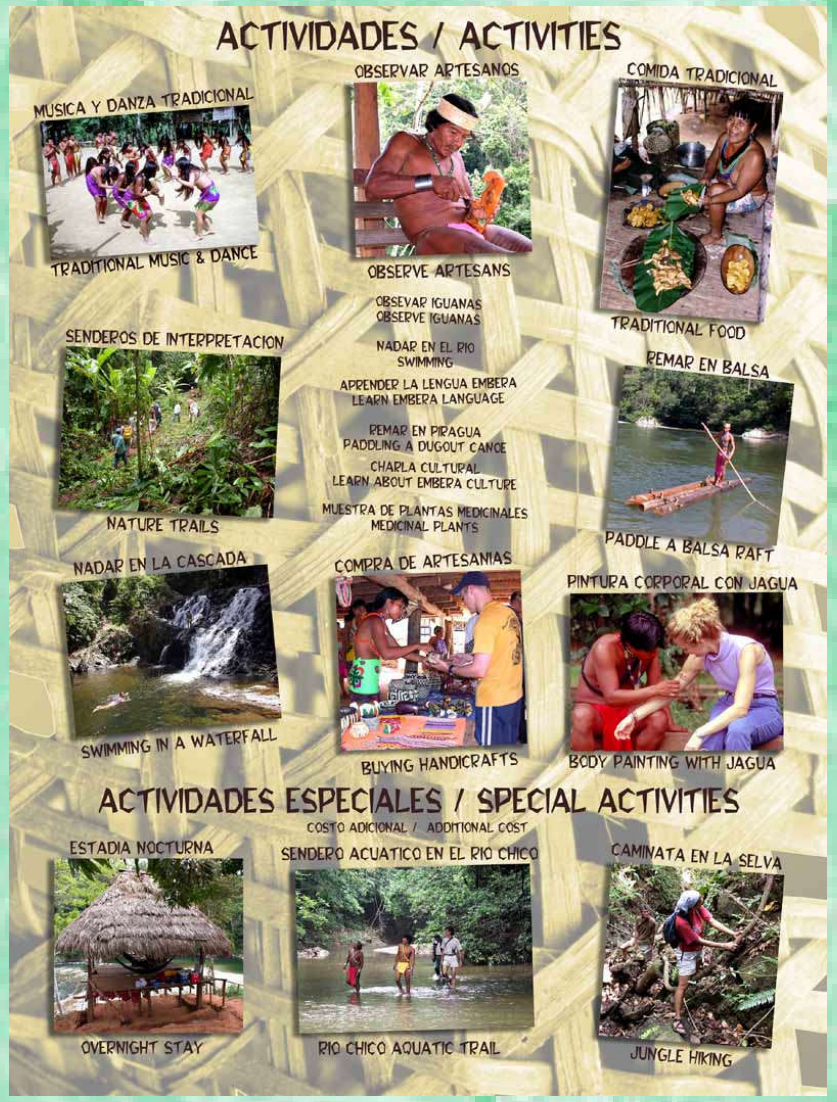
Sustainable Tourism Caves Workshop

Turismo Sostenible El Taller de Cuevas



AED · USAID GreenCOM

- **What is Sustainable Tourism?**

"Sustainable Tourism meets the needs of present tourists and host regions while protecting and enhancing opportunities for the future." It leads "to management of all resources in such a way that economic, social and aesthetic needs can be fulfilled while maintaining cultural integrity, essential ecological processes, biological diversity and life support systems." **(World Trade Organization)**

¿Qué es Turismo Sostenible?

"Turismo sostenible satisface las necesidades de regiones y de turistas presentes mientras protegiendo las oportunidades para el futuro." El resultado es "la administración de todos recursos de tal manera que las necesidades económicas, sociales y estéticas pueden ser satisfechas mientras manteniendo la integridad cultural, los procesos ecológicos esenciales, la diversidad biológica y sistemas de apoyo de vida." (La Organización del Comercio de mundo)

- Sustainable tourism principles:

- Informs and educates
- Supports integrity of place
- Benefits residents
- Conserves resources
- Respects local culture and traditions
- Does not abuse its product
- Emphasizes quality not quantity
- Provides wonderful experiences
- *(National Geographic)*

- Los principios sostenibles del turismo:

- Informa y educa
- La integridad de apoyos del lugar
- Los residentes de beneficios
- Conserva los recursos
- Respeta la cultura y las tradiciones locales
- No abuse su producto
- Acentúa la calidad no cantidad
- Proporciona las experiencias maravillosas
- (Nacional Geográfico)

Economic Guidelines

The project should:

- be locally owned and commercially viable
- purchase development products, skills and services locally
- provide the opportunity for visitors to purchase locally produced goods
- contribute to economic growth of other regional sectors
- fulfill requirements of employment laws and employ local people
- pursue development of commercial joint ventures

Las Pautas Económicas

El proyecto debe:

- sea poseído localmente y comercialmente viable
- compre los productos del desarrollo, las habilidades y los servicios localmente
- proporcione la oportunidad para visitantes para comprar los bienes localmente producidos
- contribuya desarrollo económico de otros sectores regionales
- cumpla los requisitos de leyes de empleo y emplee a gente local
- desarrolle las asociaciones comerciales

Three Conditions for Success

Involvement of Stakeholders

Information Exchange

Capacity Building

Tres Condiciones para el Exito

El envolvimiento de Socios

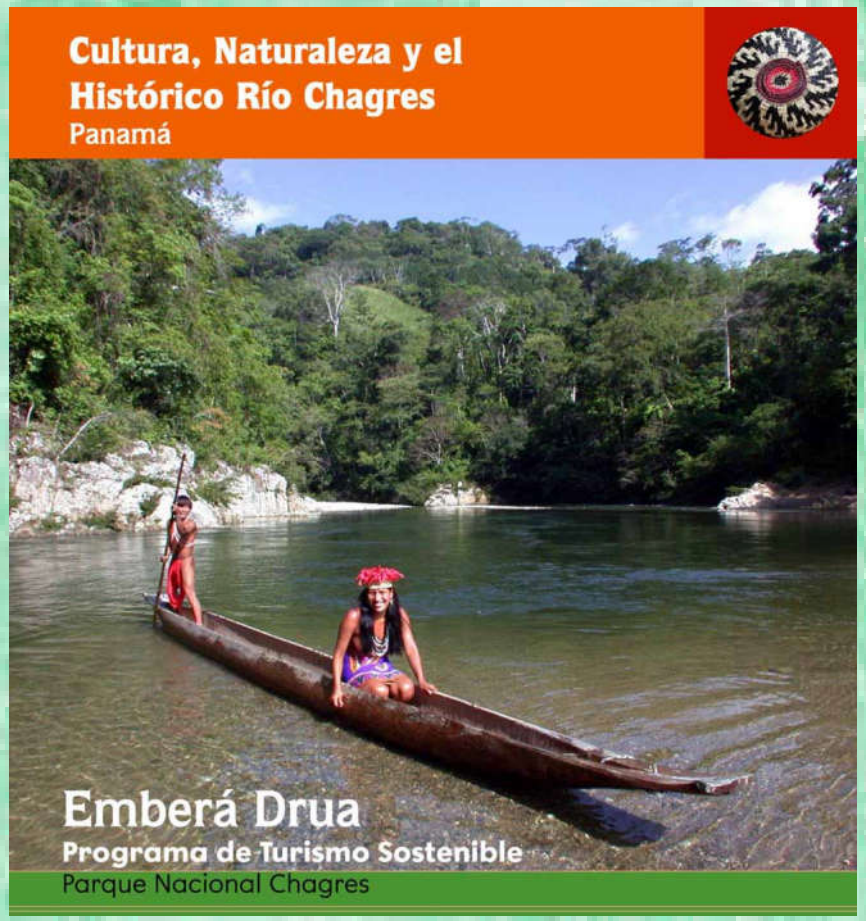
El Cambio de la Información

La Construcción de la Capacidad

AED · USAID GreenCOM

Where to begin? Make A Community Tourism Plan!

¿Comenzar dónde? ¡Haga un Plan de Turismo de Comunidad!



Tourism planning:

- helps a community determine tourism potential
- identifies benefits of tourism
- requires an estimate of social, economic and environmental costs
- coordinates community tourism activities
- ensures balance between community needs and serving tourists
- incorporates tourism planning with planning for all sectors in the community
- is all about local control, leadership, and ownership

La planificación del turismo:

- ayuda una comunidad determina el potencial de turismo
- identifica los beneficios de turismo
- requiere una estimación de costos sociales, económicos y ambientales
- coordina las actividades de turismo de comunidad
- asegura el equilibrio entre necesidades de comunidad y sirve a turistas
- incorpora la planificación de turismo con la planificación para todos sectores en la comunidad
- es todo acerca de control local, del liderazgo local, y la propiedad local

Sustainable Tourism Planning Process

Step One: Identify Stakeholders and Form a Coalition

Step Two: Inventory Your Tourism Resources

Step Three: Define Vision, Goals and Objectives

Step Four: Generate Alternatives

Step Five: Evaluate Alternatives

Step Six: Select and Develop Your Alternative

Step Seven: Monitor and Evaluate

El Proceso Sostenible de la Planificación del Turismo

Uno: Identifica a Socios y Forma una Coalición

Dos: Inventaria Sus Recursos de Turismo

Tres: Define la Visión, las Metas y los Objetivos

Cuatro: Engendra las Alternativas

Cinco: Evalúa las Alternativas

Seis: Escoge y Desarrolla Su Alternativa

Siete: el Monitor y Evalúe

Step One: Identify Stakeholders and Form a Coalition

Who should be involved?

Who will be project leader?

What is the responsibility of each member?

How will you make decisions?

What are the opinions/needs of the community?

Uno: Identifica a Socios y Forma una Coalición

¿Quién se debe incluir?

¿Quién será líder de proyecto?

¿Qué es la responsabilidad de cada miembro?

¿Cómo toma decisiones usted?

¿Qué es las opiniones/las necesidades de la comunidad?

Step One continued: Identify Stakeholders and Form a Coalition

- form a local planning team
- involve community government, organizations, institutions and business leaders
- include regional/national government agencies and multilateral funding agencies
- involve both tourism and environment sectors

Uno continuado: Identifica a Socios y Forma una Coalición

- forme un equipo local de planificacion
- incluya el gobierno de la comunidad, las organizaciones, instituciones y líderes de negocios
- incluya las agencias del gobierno regional/nacionales y agencias multilaterales que financian
- incluya los sectores de turismo y ambiente

Step One continued: Identify Stakeholders and Form a Coalition

Hold a Stakeholders Workshop

Address:

- roles, responsibilities, and time commitments
- which organization(s) will provide the necessary leadership and coordination?
- how will the group make decisions?
- who will complete necessary work?

Document and prepare reports of recommendations

Uno continuado: Identifica a Socios y Forma una Coalición

Tenga un Taller de Socios

Discuta:

- los papeles, responsabilidades, y los compromisos de tiempo
- ¿Cuál organización (s) proporcionará el liderazgo y coordinación necesarios?
- ¿Cómo toma decisiones el grupo?
- ¿Quién hace el trabajo necesario completo?

Documente y prepare los informes de recomendaciones

Step One continued: Identify Stakeholders and Form a Coalition

Throughout the project:

- ensure that the entire project involves all the stakeholders
- maintain an open and participatory approach
- ensure good participation
- encourage development of networks for exchange of views and information

Uno continuado: Identifica a Socios y Forma una Coalición

A través del proyecto:

- asegure que el proyecto entero incluya a todos los socios
- mantenga un enfoque abierto y participativo
- asegure la participación buena

Step Two: Inventory Your Tourism Resources

What do you have available?

Who are your visitors?

What does your community think about tourism development?

Tourism Resources:

Natural / Cultural / Human

Tourism Management Organizations and Services

Available Capital

Dos: Inventaria Sus Recursos de Turismo

¿Qué piensa su comunidad acerca de desarrollo de turismo?¿Qué tiene usted disponible?

¿Quién es sus visitantes?

¿Qué piensa su comunidad acerca de desarrollo de turismo?

Recursos de Turismo

Natural / Cultural / Humano

las Organizaciones de la Administración de Turismo y Servicios

el Capital disponible

Step Two continued: Inventory Your Tourism Resources

Understand your Visitors

Where do they come from?

How do they get to your community? (transportation)

What is their trip length category?

What time of year do they come?

Are they family groups? Individuals? Ages?

What is their activity or trip purpose category?

What local businesses and facilities do they use?

Dos continuado: Inventaria Sus Recursos de Turismo

Entienda a sus Visitantes

¿De dónde vienen ellos?

¿A cómo llegan ellos su comunidad? (Transporte)

¿lo que es su categoría de la longitud del viaje?

¿A qué hora de año hacen ellos vienen?

¿Son ellos grupos de familia? ¿Los individuos? ¿Las edades?

¿Qué es su actividad o la categoría de propósito de viaje?

¿Qué negocios y las facilidades locales utilizan ellos?

Understand your Visitors

What attracted them to your community?

How did they find out about your community?

How satisfied are they with your offerings?

What kind of products and services are likely to attract or be needed by tourists?

Entienda a sus Visitantes

¿Qué los atrajo a su comunidad?

¿Cómo averiguaron ellos acerca de su comunidad?

¿Cuán satisfecho son ellos con sus ofertas?

¿Qué clase de productos y servicios son probable de atraer o necesitado por turistas?

Step Two continued: Inventory Your Tourism Resources

Know Your Residents

Do they want to be included/consulted?

Do they understand the benefits/costs of tourism?

What are their concerns?

What is their attitude toward tourists?

Do they think tourism development will be a positive step?

What are their ideas?

How might they want to participate in planning and providing services?

Dos continuado: Inventaria Sus Recursos de Turismo

Sepa Sus Residentes

¿Quieren ellos ser incluido/consultado?

¿Entienden ellos los beneficios/los costos de turismo?

¿Qué es sus conciernes?

¿Qué es sus actitud hacia turistas?

¿Piensan ellos el desarrollo turismo será un paso positivo?

¿Qué es sus ideas?

¿Cómo quizás quieran ellos tomar parte en la planificación y proporcionan de los servicios?

Step Three: Define Vision, Goals and Objectives

Why does your community want tourism?

Where do they see their community in the future, and how does tourism fit into that vision?

What would be most acceptable, most beneficial, and least disruptive?

How will tourism serve broader community purposes?

Tres: Define la Visión, las Metas y los Objetivos

¿Por qué quiere su comunidad turismo?

¿Dónde ven ellos su comunidad en el futuro, y donde esta el turismo queda en esa visión?

¿Qué sería muy aceptable, muy beneficioso, y menos disruptivo?

¿Servirá el turismo propósitos más anchos de comunidad?

Step Three continued: Define Vision, Goals and Objectives

Consider:

- Economics
- Jobs
- Cultural Preservation
- Conservation of Natural Resources
- Community Morale
- Community Appearance and Amenities

Tres continuado: Define la Visión, las Metas y los Objetivos

Considere:

- la Economía
- los Trabajos
- la Conservación Cultural
- la Conservación de Recursos Naturales
- la Moral de la Comunidad
- la Apariencia y Amenities de la Comunidad

Step Four: Generate Alternatives

What do you want to develop? Where?

How will you fulfill visitors' needs and expectations?

What kind of products and services should be provided?

Who will provide what?

How will you protect the site from damage?

How will you control and monitor tour operators, tourism facilities and tourists?

What will products and services cost?

Cuatro: Engendra las Alternativas

¿Qué quiere que desarrolle usted? ¿Dónde?

¿Cómo cumplirá usted las necesidades y las esperanzas de visitantes'?

¿Qué clase de productos y servicios se debe proporcionar?

¿Quién proporcionará qué?

¿Cómo protegerá usted el sitio del daño?

¿Cómo controlará usted los operarios de viaje, las facilidades de turismo y turistas?

¿Qué costarán los productos y los servicios?

Step Four: Generate Alternatives

Who will collect revenue?

How will revenue be accounted for and distributed?

What community tourism theme or image should be established?

Who can help promote your tourism opportunities?

What kinds of promotion should be used? By whom, in which media, how much, when?

What will tourism development cost?

How long will it take to develop? What will happen first? Who will do what when?

Think BIG!

Cuatro: Engendra las Alternativas

¿Quién hace recaudar ingresos

¿Cómo será justificada y distribuido la ingresos?

¿Qué tema del turismo de la comunidad o la imagen se deben establecer?

¿Quién ayuda puede promocion de los oportunidades de turismo?

¿Qué clases de la promoción se deben utilizar?

¿Por quién, en cuál medios, cuánto, cuándo?

¿Qué costará el desarrollo del turismo?

¿Cuán largo tomará para desarrollar? ¿Qué acontecerá primero? ¿Quién hará lo que cuándo?

¡Piense GRANDE!

Step Four continued: Generate Alternatives

Identify:

- development needs (for example, additional infrastructure such as roads, trails, toilet facilities, and utilities)
- products and services (such as access to food and drink, overnight facilities, tour guides, information and education services, and equipment suppliers)
- human resources or capacity and quality of facilities, services, activities, and information

Cuatro continuado: Engendra las Alternativas

Identifique:

- Las necesidades del desarrollo (por ejemplo, la infraestructura adicional tal como caminos, los senderos, las facilidades de lavabo, y las utilidades)
- Los productos y los servicios (tal como el acceso al alimento y la
- bebida, a las facilidades de noche, a las guías del viaje, a los servicios de información y educación, y a suministradores de equipo)
- Recurso humanos o capacidad y calidad de facilidades, de los servicios, de las actividades, y de la información

Step Five: Evaluate Alternatives

Can it be done?

Is it desirable?

Is there potential for conflicting resource use?

What can reconcile these conflicts?

Conduct a Feasibility Analysis and an Impact Assessment

Cinco: Evalúa las Alternativas

¿Se pueden hacer?

¿Es deseable?

¿Hay potencial para oponer el uso del recurso?

¿Qué puede reconciliar estos conflictos?

Conduzca un Análisis de la Viabilidad y una Evaluación del Impacto

Step Five continued: Evaluate Alternatives

Analyze:

- volume of tourist activity relative to local activity
- length and nature of tourist contacts with the community
- degree of concentration/dispersal of tourist activity in the area
- similarities or differences between local populations and tourists
- stability/sensitivity of local economy, environment, and social structure
- administrative quality – how well tourism is planned, controlled, and managed

Cinco continuado: Evalúa las Alternativas

Analice:

- el volumen del la actividad de turista a alguien con actividad local
- la longitud y la naturaleza de contactos de turista con la comunidad
- el grado de la concentración/la dispersión de la actividad de turista en el área
- las parecidos o las diferencias entre poblaciones locales y las turistas
- la estabilidad/la sensibilidad de la economía local, del ambiente, y de la estructura social
- la calidad administrativa – cuán bien turismo se planea, es controlado, y es manejado

Step Six: Select and Develop Your Alternative

Establish clear responsibilities, parameters and timetables.

Follow the plan.

Establish local capacity for tourism, environmental management and small business development.

Seis: Escoge y Desarrolla Su Alternativa

Establezca responsabilidades claras, los parámetros y los horarios.

Siga el plan.

Establezca la capacidad local para el turismo, el gestion ambiental y la administración de pequeña empresas.

Step Seven: Monitor and Evaluate

- Establish institutional and staff capacity for monitoring.
- Establish indicators for measuring success
- Measure economic impact
- Measure environmental impact
- Measure social impact
- Monitor compliance with environmental protection
- Monitor compliance with employment legislation
- Use incentives to encourage and maintain good practices.
- Adjust where necessary

Siete: el Monitor y Evalúe

- Establezca la capacidad del instituciones y personal para controlar
- Establezca indicadores para medir éxito
- Mida el impacto económico
- Mida el impacto ambiental
- Mida el impacto social
- Controle la conformidad con la protección ambiental
- Controle la conformidad con la legislación del empleo
- Uso los estímulos para alentar y mantener las prácticas Buena
- Ajuste donde necesario

Specific Site Planning

Map the Site

Identify the Intrinsic Qualities of the Site

Develop a Strategy

Address:

- Environmental Protection and Enhancement
- Carrying Capacity
- Access and Circulation
- Safety
- Facilities
- Design Guidelines
- Information and Education
- Site Operations and Administration

La Planificación Específica del Sitio

Trace el Sitio

Identifique las Calidades Intrínsecas del Sitio

Desarrolle una Estrategia

Discuta:

- La Protección Ambiente
- La Capacidad de los sitios
- El acceso y la Circulación
- La seguridad
- Las facilidades
- Diseñe Pautas
- Información y Educación
- Las Operaciones y la Administración del sitio

Carefully planned,

tourism can be sustainable

and can benefit your community!

¡Detenidamente planeado,

el turismo puede ser sostenible

y puede beneficiar su comunidad!

AED · USAID GreenCOM